

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 2005 — 2062

[2005/202129]

**12 APRIL 2005. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten
tussen programma's 01 en 02 van organisatieafdeling 51
van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005**

De Minister van Begroting, Financiën, Uitrusting en Patrimonium,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, zoals gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het decreet van 22 december 2004 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005, inzonderheid op artikel 27;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 25 maart 2005;

Overwegende dat vastleggings- en ordonnanceringskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 73.01, programma 01 van organisatieafdeling 51 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005 om het tekort aan vastleggings- en ordonnanceringskredieten op basisallocatie 14.04 van programma 02 van organisatieafdeling 51 op te vullen,

Besluit :

Artikel 1. Er worden vastleggingskredieten ten belope van 11 duizend EUR en ordonnanceringskredieten ten belope van 9 duizend EUR overgedragen van programma 01 van organisatieafdeling 51 naar programma 02 van dezelfde organisatieafdeling.

Art. 2. De verdeling van de volgende basisallocaties van de programma's 01 en 02 van organisatieafdeling 51 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005 wordt gewijzigd als volgt :

(duizend EUR)

Basisallocatie	Initieel krediet G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	OK	VK	OK	VK	OK
O.A. 51 73.01.01	67.370	67.007	- 10.070	- 8.300	57.300	58.707
OA 51 14.04.02	10.732	10.732	+ 10.070	+ 8.300	20.802	19.032

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar de Waalse Gewestraad, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, het Secretariaat-generaal van het Ministerie van het Waalse Gewest en de Controleur der Vastleggingen.

Art. 4. De Minister van Begroting, Financiën, Uitrusting en Patrimonium is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 12 april 2005.

M. DAERDEN

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2005 — 2063

[2005/31273]

20 JUILLET 2005. — Ordonnance portant assentiment aux actes internationaux suivants :

- l'Accord de dialogue politique et de coopération entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la Communauté andine et ses pays membres (Bolivie, Colombie, Equateur, Pérou et Venezuela), d'autre part, et l'Annexe, faits à Rome le 15 décembre 2003;
- l'Accord de dialogue politique et de coopération entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et les républiques du Costa Rica, d'El Salvador, du Guatemala, du Honduras, du Nicaragua et du Panama, d'autre part, et l'Annexe, faits à Rome le 15 décembre 2003

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. L'Accord de dialogue politique et de coopération entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la Communauté andine et ses pays membres (Bolivie, Colombie, Equateur, Pérou et Venezuela), d'autre part, et l'Annexe, faits à Rome le 15 décembre 2003, sortiront leur plein et entier effet.

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2005 — 2063

[2005/31273]

20 JULI 2005. — Ordonnantie houdende instemming met volgende internationale akten :

- de Overeenkomst inzake politieke dialoog en samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar lid-Staten, enerzijds, en de Andesgemeenschap en haar lid-Staten (Bolivia, Colombia, Ecuador, Peru en Venezuela), anderzijds, en de Bijlage, gedaan te Rome op 15 december 2003;
- de Overeenkomst inzake politieke dialoog en samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar lid-Staten, enerzijds, en de Republieken Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua en Panama, anderzijds, en de Bijlage, gedaan te Rome op 15 december 2003

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. De Overeenkomst inzake politieke dialoog en samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar lid-Staten, enerzijds, en de Andesgemeenschap en haar lid-Staten (Bolivia, Colombia, Ecuador, Peru en Venezuela), anderzijds, en de Bijlage, gedaante Rome op 15 december 2003, zullen volkomen uitwerking hebben.

Art. 3. L' Accord de dialogue politique et de coopération entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et les républiques du Costa Rica, d'El Salvador, du Guatemala, du Honduras, du Nicaragua et du Panama, d'autre part, et l'Annexe, faits à Rome le 15 décembre 2003, sortiront leur plein et entier effet.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 20 juillet 2005.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

B. CEREXHE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

P. SMET

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

Mme E. HUYTEBROECK

—————
Note

(1) *Session ordinaire 2004-2005.*

Documents parlementaires. — Projet d'ordonnance, n° A-134/1. — Rapport, n° A-134/2.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption: séances du vendredi 15 juillet 2005 et du samedi 16 juillet 2005.

Art. 3. De Overeenkomst inzake politieke dialoog en samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar lid-Statens, enerzijds, en de Republieken Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua en Panama, anderzijds, en de Bijlage, gedaan te Rome op 15 december 2003, zullen volkomen uitwerking hebben.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 20 juli 2005.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

B. CEREXHE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

P. SMET

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

Mevr. E. HUYTEBROECK

—————
Nota

(1) *Gewone zitting 2004-2005.*

Parlementaire stukken. — Ontwerp van ordonnantie, nr. A-134/1. — Verslag, nr. A-134/2.

Integraal verslag. — *Bespreking en aanneming: vergadering van vrijdag 15 juli 2005 en van zaterdag 16 juli 2005.*

MINISTERIE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2005 — 2064

[C — 2005/31282]

30 JUIN 2005. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 novembre 2002 relatif au régime des contractuels subventionnés

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi-programme du 30 décembre 1988, notamment les articles 94, § 1^{er}, 95, § 1^{er}, 96, § 2, et 97, § 3;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 novembre 2002 relatif au régime des contractuels subventionnés;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office régional bruxellois de l'Emploi, donné le 14. décembre 2004;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 18 février 2005;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 11 avril 2005;

Vu l'avis 38.320/1 du Conseil d'Etat, donné le 28 avril 2005, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans le texte néerlandais de l'article 1^{er}, 10° et 11°, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28. novembre 2002 relatif au régime des contractuels subventionnés, les mots « sociale integratie » sont remplacés par les mots « maatschappelijke integratie ».

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2005 — 2064

[C — 2005/31282]

30 JUNI 2005. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 28 november 2002 betreffende het stelsel van de gesubsidieerde contractuelen

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de programmawet van 30 december 1988, inzonderheid op de artikelen 94, § 1, 95, § 1, 96, § 2, en 97, § 3;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 28 november 2002 betreffende het stelsel van de gesubsidieerde contractuelen;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling, gegeven op 14 december 2004;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 18 februari 2005;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, van 11 april 2005;

Gelet op advies 38.320/1 van de Raad van State gegeven op 28 april 2005 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

Besluit :

Artikel 1. In de Nederlandse tekst van artikel 1, 10° en 11°, van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 28 november 2002 betreffende het stelsel van de gesubsidieerde contractuelen worden de woorden "sociale integratie" vervangen door de woorden « maatschappelijke integratie ».